

---

Martínez-Carratalá, F. A. y Miras, S. (diciembre, 2023). "Ampliación de la experiencia lectora a través del diseño en la poesía de María José Ferrada". En *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*, 17 (9), pp. 27 - 53.

---

**Título:** Ampliación de la experiencia lectora a través del diseño en la poesía de María José Ferrada

**Resumen:** La autora chilena María José Ferrada cuenta con numerosos reconocimientos, como el Premio Cervantes Chico Iberoamericano, y distinciones en diferentes de sus obras en certámenes tan relevantes como la Feria de Bolonia. La calidad de sus textos poéticos se amplifica en el formato del álbum con la experimentación sobre elementos que van más allá de la calidad artística de su acompañamiento visual. La secuencialidad y la materialidad del formato se constituyen en factores a través de los cuales también se expande la experiencia del lector. El objetivo de este estudio se centra en el análisis de ocho álbumes poéticos que proponen diferentes estrategias en la construcción de su narrativa visual a partir de la secuencialidad y la materialidad del propio libro como objeto. En las conclusiones se subraya la importancia de contemplar al álbum como un diseño total para ofrecer lecturas de calidad literaria y estética desde las primeras edades.

**Palabras clave:** Poesía, Libro Álbum, Libro Objeto, Multimodalidad, Literatura Infantil.

**Title:** *Expanding the reading experience through picturebook design in the poetry of María José Ferrada*

**Abstract:** *The Chilean writer María José Ferrada has garnered numerous awards, such as the Premio Cervantes Chico Iberoamericano, and received distinctions for various of her works in competitions of such relevance as the Bologna Book Fair. Her poetic texts flourish within the picturebook design by experimenting with the elements surpassing mere visual accompaniment, enhancing the artistic quality. The sequentiality and materiality of the picturebook expand the reader's experience, adding depth to the storytelling. This study examines eight poetic picturebooks, each employing distinct strategies to construct their visual narratives, utilizing sequentiality and tangible elements as vital storytelling components. The findings emphasize the significance of viewing picturebooks as comprehensive designs capable of delivering literary and aesthetic excellence from a child's earliest literary encounters.*

**Keywords:** *Poetry, Picturebooks, Object Book, Multimodality, Childrens Literature.*

## Ampliación de la experiencia lectora a través del diseño en la poesía de María José Ferrada

Francisco Antonio Martínez-Carratalá <sup>1</sup>

Sebastián Miras <sup>2</sup>

### Introducción

La obra poética de María José Ferrada se conforma como uno de los referentes ineludibles dentro del panorama internacional por su aproximación poliédrica a la mirada de la infancia y, de manera transversal e intergeneracional, a lectores sin distinción de edad. En este cruce de caminos, la mirada poética de la poeta chilena ha adoptado tanto voces que se inspiran en la naturaleza como de la reparación de voces de episodios históricos vinculados a la memoria democrática (García-González, 2020; Martínez-Carratalá y Miras, 2023). Como señala Suppa (2020, p. 266): “Leer a María José Ferrada es internarse en un mundo de sensaciones, de percepciones, donde la razón queda a un lado para que aflore la experiencia sensible”. Cualidades que se vinculan a algunas de las diferentes aproximaciones a un término tan complejo de delimitar teóricamente como es la poesía infantil y entre cuyos rasgos Herrera-Rojas (2017, p. 357) incluye: “el predominio de la imagen sobre la abstracción, en específico de lo cromático, luminoso y dinámico, de notoria nitidez perceptual, imantadora de la atención, irradiadora de sentidos y coadyuvante al goce estético”. El texto poético busca la emoción del lector a partir

---

<sup>1</sup> Graduado en Maestro en Educación Infantil (Premio del Consejo Social de la Universidad de Alicante), Máster en Investigación Educativa (Premio Extraordinario de la Universidad de Alicante). Su labor docente se ha desarrollado en el Primer Ciclo de Educación Infantil donde trabaja desde hace más de quince años. Actualmente, es profesor asociado en la Facultad de Educación de la Universidad de Alicante y cuenta con publicaciones en revistas como *Bookbird*, *Ocnos* o *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*. Correo electrónico: [franciscoantonio.martinez@ua.es](mailto:franciscoantonio.martinez@ua.es)

<sup>2</sup> Licenciado en Filología Hispánica (2009) y Doctor en Estudios Literarios (2016) por la Universidad de Alicante, dedicó su tesis a la obra narrativa del escritor uruguayo Felisberto Hernández, sobre el que ha publicado el libro *Las invenciones míticas de Felisberto Hernández*. Su actividad investigadora se centra en el ámbito de la literatura hispanoamericana y la didáctica de la lengua y la literatura. Actualmente es profesor Ayudante Doctor en el Departamento de Innovación y Formación Didáctica de la Universidad de Alicante. Correo electrónico: [sebastian.miras@ua.es](mailto:sebastian.miras@ua.es)

del sinuoso juego de sugerir con el lenguaje una experiencia en la que la ambigüedad forma parte esencial y que incardina con los planteamientos de Pullinger (2019) sobre el lector dual en la poesía: la poesía infantil se dirige tanto al sentimiento de nostalgia evocado por sus autores como a la infancia del futuro. Este ejercicio de evocación queda plasmado en la respuesta de María José Ferrada en una entrevista con los profesores Llorens-García y Ruiz-Bañuls (2023, p. 154) en relación con su proceso de escritura y cómo se dirige al lector infantil: “el desafío es retroceder hasta ese tiempo en que tú también mirabas las cosas con mucha libertad. Creo que es algo que tiene que ver con el lenguaje y con la forma de mirar.”

La poesía de María José Ferrada, influenciada por la síntesis y sensorialidad de la poesía japonesa, se ajusta perfectamente a la descripción que ofrecían Cerrillo y Luján (2010, p. 117) sobre este tipo de textos poéticos: “La intensidad de la experiencia poética radica precisamente en lo que queda por decir y que el lector debe imaginar”. Asimismo, la obra poética de María José Ferrada se beneficia del diseño del álbum, en el que las propuestas artísticas de sus ilustraciones y formato tienen tanta importancia en la construcción del discurso poético. En los últimos años se ha producido un mayor interés por este tipo de álbumes poéticos en la investigación académica (Munita, 2013; Ramos, 2014; Silva y Selfa-Sastre, 2017; Neira-Piñeiro, 2018; Senís y Soria-Doñate, 2019) y la consolidación en el ámbito latinoamericano de diferentes premios. María José Ferrada fue premiada en 2012 con el Premio Internacional de Poesía para Niñas y Niños Ciudad de Orihuela (por la editorial Kalandraka) y en 2018 con el Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños (publicado por el Fondo de Cultura Económica). Un reconocimiento a la importancia de la poesía que también se ha producido en certámenes tan relevantes como la Feria de Bolonia, donde se creó en 2021 una categoría especial dedicada a la poesía y en la que María José Ferrada obtuvo una mención por la nueva edición de *Niños* (2020) ilustrado por María Elena Valdez.

En la primera sección del artículo se reflexiona sobre la importancia del aprendizaje poético desde la primera infancia y las particularidades asociadas a estos textos. En la segunda, en las características comunicativas de un soporte como el del libro álbum y las particularidades del texto poético dentro de este tipo de narrativas visuales a partir de las clasificaciones de álbum lírico empleadas por

Neira-Piñeiro (2012). Dada la extensa obra de María José Ferrada en formato álbum, esta investigación se concreta a partir de la selección y análisis de ocho de sus álbumes. Atendiendo a las características del álbum como texto multimodal, se pondrá especial atención a la distinción según la secuencialidad narrativa empleada y la importancia de la materialidad del libro como objeto.

### **Importancia del aprendizaje de modelos poéticos**

La importancia de la poesía en las primeras etapas es indiscutible, pese a que frecuentemente su papel se ha visto relegado frente a otra tipología de textos (especialmente narrativos). Entre las constantes temáticas en la poesía infantil actual que detectaba Sáiz-Ripoll (2012), la autora señala la sorpresa de lo cotidiano, las combinaciones métricas novedosas, la animalización, la nostalgia de los autores por aquella etapa vital o las resonancias de la poesía tradicional. A partir de estas tendencias, un recurso recurrente en la obra de María José Ferrada (pese a que las voces ficcionales en sus obras no se limitan a esta característica) es la animalización (antropomorfismo). Acerca de su presencia en los textos poéticos destinados a la infancia, Kelen y You (2022) subrayan algunas cuestiones previas sobre este tipo de estrategia como un ejercicio de prosopopeya (en el cual los humanos empleamos las máscaras de la naturaleza como estrategia retórica) o la contemplación de la dualidad entre antropomorfismo y zoomorfismo como una única estrategia.

Entre otras características formales que pueden apreciarse en la obra poética de María José Ferrada, su mirada sobre los elementos y situaciones cotidianas adopta una métrica que no sigue la regularidad del verso rimado comúnmente asociado al primer acercamiento poético en la infancia. Estas particularidades discursivas también fueron analizadas por Santiago-Ruiz (2022) a partir de las obras ganadoras del Premio hispanoamericano de poesía infantil, donde se comprueba la renovación desde la mayor presencia del verso libre, la poesía en prosa y la poesía visual, características que definen el tipo de texto empleado por María José Ferrada en la construcción de sus obras. El empleo del verso libre dirigido al lector infantil supone que, como afirma Bajour (2019, p. 52): “Para los ojos y oídos de muchos lectores se trata de una suerte de partitura nueva”.

Esta tendencia rompe con algunas convenciones asociadas tradicionalmente a la forma de la poesía infantil que se circunscribía, principalmente, a la lírica de tradición oral a partir de canciones de cuna, retahílas o juegos mímicos como una forma de diálogo intergeneracional. Este legado no es el único aspecto esencial en la poesía infantil de tradición oral, como señala Coats (2013, p. 134), dado que estas construcciones rimadas y con predominio de la musicalidad son el eslabón experiencial que nos adentra en el mundo del lenguaje a partir del simbolismo de sus textos. Este es un elemento esencial en el estudio del desarrollo del lenguaje, dada la importancia de dichas estructuras rimadas hasta los cuatro años (Dwyer y Neuman, 2008; Riordan *et al.*, 2018), así como su papel en el desarrollo de la conciencia fonológica en conjunción con otros componentes como el léxico o el sintáctico (Bryant *et al.*, 1989; Suppanenet *al.*, 2019) o los beneficios para el desarrollo de la memoria (Eghbaria-Ghanamahet *al.*, 2021).

Pese a que en los textos de María José Ferrada predomina la irregularidad métrica al emplear la prosa poética, esto no implica que la musicalidad no sea parte esencial de su discurso. Prueba de ello es la frecuente utilización de recursos sonoros como las onomatopeyas, repeticiones o enumeraciones que aportan, puntualmente, un componente rítmico. Aunque no se puede pasar por alto, como señala Coats (2017, p.122), que una de las cualidades pragmáticas del lenguaje poético es que las palabras por sí solas tenga la capacidad de cambiar nuestra experiencia sensorial y perceptiva, en la obra de María José Ferrada el componente visual del libro álbum es un elemento esencial para expandir esta aproximación estético-literaria.

### **El álbum como diseño total y espacio de juego para el texto poético**

La obra de María José Ferrada ha adoptado el formato de libro álbum y consigue ampliar la experiencia estética del texto poético gracias al acompañamiento artístico del modo visual. En el ámbito de la investigación, la aproximación al libro álbum se produce desde ámbitos de estudios literarios, artísticos y semióticos, como indican Serafini y Reid (2022). El libro álbum, como definía Bader (1976, p. 1), se trata de un diseño total en el que el texto y la imagen establecen una relación de interdependencia partiendo de unidad narrativa de la doble página. De esta forma, los elementos que constituyen la comunicación de este medio artístico son, según

Zaparaín y González (2010), el texto, la imagen, el propio formato del libro como objeto y la secuencialidad. La capacidad de experimentación artística a partir de estos elementos ha provocado que el libro álbum sea un formato capaz de hibridar una gran parte de las tipologías de libros dirigidos para la infancia (abecedarios, cuentos de hadas, poesía, no ficción, etc.), como señala Lierop-Drebauwer (2018, p. 82), generando una interdependencia que amplía la dimensión estética. Esta relación de interdependencia entre los modos lingüístico y visual ha sido uno de los intereses recurrentes dentro de la investigación académica, como muestra Sipe (2012), cuyo elemento central de distinción se basa en la capacidad de construir significados por parte del lector.

De manera sintetizada, esta relación se suele diferenciar desde la redundancia (cuando la información de ambos modos coincide), la oposición (cuando se contradicen y busca habitualmente un sentido paródico) y la relación de complementariedad, que ofrece una puerta al lector para crear nuevos significados y proyectar sus propias interpretaciones. Esta dimensión participativa se beneficia de un tipo de arte visual que, como indican en sus conclusiones Wolfenbarger y Sipe (2007, p. 280), permiten que el lector participe como co-autor y establezca una búsqueda poética a partir de estos significados sociales. En este sentido, el propio formato del álbum ya propone una primera experiencia poética cuando las obras buscan la creación de sinestesias, metonimias o metáforas visuales en la relación entre los modos lingüísticos y visuales. En esta línea, Cheetham (2020, p. 35) formula que esta unión entre texto poético y libro álbum se expande más allá del texto verbal para precisar una etiqueta como poemas “visual-verbales”. No obstante, también se han dado ejemplos de poesía como arte visual a partir de la disposición del texto, como aquellas que representaban patrones o formas que empleaban el propio texto para generar una imagen. Como analiza Bradford (2011, p. 97), se encuentran diferentes ejemplos de poesía gráfica en el siglo XVII (como Herbert y Herrick), pese a que estas prácticas tuvieron un mayor auge en el siglo XX a partir de la poesía concreta.

El interés editorial por este tipo de intersecciones entre álbum y poesía ha sido destacado dentro de la recapitulación de tendencias en este formato que realizan Arizpe y McGilp (2022), detectando un crecimiento paulatino de este tipo

de álbumes con textos poéticos. Sin embargo, no se puede obviar que en esta construcción de significados también participan otros elementos semióticos como son la materialidad y la secuencialidad. Respecto a la materialidad, dentro de la oferta editorial se encuentran un mayor número de presentaciones y variabilidad de mecanismos dentro del estudio del libro como objeto cuyo interés en la investigación educativa ha proliferado en los últimos años (Ramos, 2017; Veryeri-Alaca, 2018; Kümmerling-Meibauer, 2019; Mociño-González, 2019; Tabertero-Sala, 2019; Serafini y Moses, 2023). Esta diversidad, experimentación y accesibilidad se ha visto posibilitada en parte por los avances tecnológicos, el reconocimiento social y editorial del libro álbum que buscan ampliar la experiencia estética y lúdica de la lectura. Asimismo, cabe destacar la importancia de la disposición de la información y la unidad narrativa a partir de la secuencialidad en el álbum (Santiago-Ruiz, 2021). Este elemento es crucial en la taxonomía de álbumes líricos que realiza Neira-Piñeiro (2012) dependiendo de si se tratan de álbumes poemarios/antologías o álbumes poema. En el primer caso, la configuración de un álbum poemario/antología contiene una colección de poemas para los que se crea una ilustración de acompañamiento (ya sea una recopilación de textos existentes o una nueva obra que contemple ambos aspectos) y también la existencia de álbumes poemario que integran el elemento material (libro-juego) para potenciar el sentido lúdico. En segundo término, el álbum poema se articula a partir de un solo poema cuyos versos se fragmentan secuencialmente en la doble página para crear una obra completa. En ambos casos, la obra de María José Ferrada ha adoptado esta diversidad de presentaciones donde los elementos referentes a la materialidad y la secuencialidad tienen la intención de ampliar la experiencia estético-literaria: desde las particularidades de su texto y las estrategias de diseño realizadas por los diferentes ilustradores de sus obras en el plano visual, material y secuencial para la creación de una relación de interdependencia de ambos modos para crear un nuevo espacio poético. Finalmente, dada la creciente tendencia editorial e interés académico, no se puede obviar la figura del mediador en el aula y su predisposición y conocimientos sobre el potencial de la poesía en estas primeras etapas educativas. Cada vez son más los estudios que redundan en la importancia de aproximar lapoesía en la formación docente (Martínez-Carratalá *et al.*, 2022), dadas las

investigaciones que apuntan que el bagaje o hábito lector del futuro profesorado no está consolidado y cuyas creencias representan un aspecto relevante dentro de los diferentes factores que inciden en dicha labor (Munita, 2016; Neira-Piñeiro y Martín-Macho, 2020; Amavizca y Alvarez-Flores, 2022; Díaz-Díaz et al., 2022).

Esta circunstancia continúa con la tendencia que ofrecían hace poco más de una década los resultados obtenidos por Creminet *al.* (2009, p. 205) donde tan solo el 1.5 % de los docentes consultados señalaban la poesía como uno de los géneros favoritos en su infancia y que se reforzaba por el desconocimiento de un número muy limitado de autores de poesía infantil. Los investigadores sugerían la consideración de esta relación entre el bagaje lector y la oferta de lecturas que ofrecían como mediadores en el aula. Estos aspectos son reafirmados en el ámbito hispano gracias a la investigación de Lamas (2017, p. 44) donde señala que, aunque el perfil lector no es una condición suficiente para la aproximación de la poesía en el aula, la trayectoria escolar puede tener una incidencia que supere a la del perfil lector.

El objetivo de esta investigación se centra en el análisis de los diferentes elementos del diseño del libro álbum en ocho obras de María José Ferrada que muestran la importancia de ampliar la experiencia estética de la poesía a través de los componentes visuales y la necesidad de su incorporación dentro de los itinerarios estéticos (Campagnaro, 2022) destinados a los lectores infantiles.

### **Corpus y metodología**

En este estudio se analizan ocho álbumes con textos poéticos de María José Ferrada que han sido publicados, principalmente, en el mercado hispanoamericano (cuatro en México, tres en Chile y uno en España). La selección del corpus se ha realizado a partir del análisis de la obra publicada por la autora y por la selección de aquellos que incluyen una propuesta de experimentación a partir de la materialidad. Para finalizar con la selección, se han incluido tres ejemplos de álbum poemario y cuatro de álbum poema para establecer la relevancia de la secuencia en la construcción de la narrativa. Pese a que la obra de la autora adopta habitualmente estos dos formatos, se han excluido las antologías seleccionadas por la autora y los libros de no ficción. En la Tabla 1 figuran los diferentes álbumes seleccionados en el corpus

de estudio donde se diferencian las categorías empleadas por Neira-Piñeiro (2012) para los diferentes álbumes líricos y el elemento central de estudio, diferenciando aquellos relacionados con la secuencialidad y la construcción material.

Tabla 1. Corpus de álbumes líricos de María José Ferrada seleccionados

<b>Título</b>	<b>Ilustración</b>	<b>Tipología</b>	<b>Elemento estudio</b>	<b>Editorial</b>
<i>Guardianes</i>	M. Gutiérrez Serna	Poemario	Secuencialidad	Amanuta
<i>Espantamiedos</i>	K. Letelier	Álbum poema	Secuencialidad	Escrito con Tiza
<i>Un jardín</i>	I. Ferrer	Álbum poema	Libro acordeón	A Buen Paso
<i>El espacio entre la hierba</i>	A. López	Poemario	Libro acordeón	Alboroto
<i>Natura</i>	M. Alcántara	Álbum poema	Materialidad	Alboroto
<i>¡Piu!</i>	M. Pérez	Libro juego	Materialidad	Ediciones Liebre
<i>El bolso</i>	A. Palmero Cáceres	Álbum poema	Materialidad/braille	Alboroto
<i>Animal: poemas salvajes</i>	A. Palmero Cáceres y M. Bergna	Poemario	Materialidad/braille	Alboroto

Fuente: elaboración propia

Respecto a este último aspecto, la construcción del libro como objeto, se diferencian dos libros en acordeón cuyas características destacadas por Beckett (2012, p. 65) representan una variación del códex que provocan el despliegue de la información para crear una panorámica y finalizar como una sola imagen como unidad narrativa, aunque se analizará cómo en *El espacio entre la hierba* (2020) este ejercicio de continuidad no se produce. La materialidad también se analizará respecto a dos álbumes que emplean estrategias diferentes: el grosor del papel y el juego con la luz a partir de sus transparencias en *Natura* (2022) y los mecanismos

pop-up para el álbum poemario (libro-juego) *¡Piu!* (2020) que replica mediante el diseño el juego de las adivinanzas. Finalmente, se incluyen dos álbumes que incorporan texturas y el sistema de lectura braille y que aproximan estas obras poéticas a los lectores con discapacidad visual mediante diferentes estrategias.

Adicionalmente, se realizarán precisiones a partir del análisis del discurso semiótico empleado por Painteret *al.* (2013), especialmente aquellas referidas al sistema de relaciones interactivas (focalización, distancia social y relaciones de poder) que se producen entre el lector y los personajes representados. Respecto a las características del texto, se parte de las aportaciones de Munita (2013) para diferenciar sus características a tres niveles: formal, enunciación poética y nivel de diálogo con el campo literario. La finalidad de este estudio es incorporar, además de los aspectos literarios, los aspectos artísticos y discursivos en el análisis de los álbumes poéticos y mostrar la relevancia de estas obras que expanden su recepción estética a partir de todos los elementos disponibles para armonizar un discurso sensorial y literario en su diseño total.

## **Análisis del corpus seleccionado**

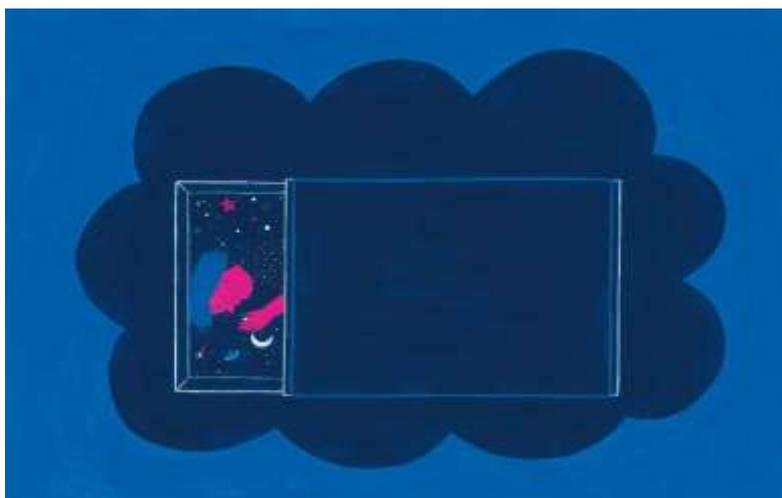
### **La secuencialidad en el álbum lírico: poemario y álbum poema**

La secuencia es uno de los elementos principales de diferenciación en los álbumes líricos. Neira-Piñeiro (2012) se sirve de la secuencia para distinguir aquellos libros álbum que están compuestos por un conjunto de poemas o bien por un solo poema en el que sus versos se secuencian al pasar las páginas. La obra de María José Ferrada tiene ejemplos notables de ambos casos, pero para subrayar esta capacidad de transformar la presentación del diseño se ha escogido *Espantamiedos* (2021), ilustrado por Karina Letelier. Este poema apareció en la antología *Cajita de fósforos* (Córdoba, 2020) premiada en la Feria de Bolonia, y en él se observa cómo en el álbum poemario se opta por una imagen que expanda o complemente visualmente el sentido metafórico del texto. El poema de María José Ferrada establece un diálogo con el poema de María Elena Walsh que daba título a la antología, y evoca la mirada de la infancia desde una especie de conjuro o receta enunciada en segunda persona del singular: “Pones una estrella dentro de una caja de fósforos y la guardas en tu bolsillo o debajo de la almohada. / Nunca volverás a tener miedo”. En el álbum

poema las estrategias visuales de Karina Letelier priman el juego metafórico con el empleo de colores fluorescentes (amarillo, rosa y azul) para recrear la luminosidad entre la oscuridad de la noche a la que se alude en el poema.

A nivel semiótico hay una clara traslación de esa segunda persona a la que se dirige el texto con el empleo de una metonimia visual (Moya-Guijarro, 2015), donde se toma una perspectiva mediada inscrita en la representación visual: el lector observa la acción a través de los ojos del personaje representado (vemos la cajita de fósforos en nuestras manos). Posteriormente, la narración visual abandona esta perspectiva y ubica al lector en superioridad con el personaje representado (en un ángulo vertical entre el picado y el cenital), que se mantiene hasta el fragmento donde se dan los pasos para cazar una estrella. En ese punto narrativo, se opta por una secuencia en la que el plano se acerca para reducir la distancia social con la cajita de fósforos (cambiando el foco con el personaje del niño). Esto se plasma mediante tres ilustraciones a doble página: la vista exterior de la ventana del edificio, aproximación a la ventana y la caja de fósforos donde cae una estrella. Las dos secuencias finales muestran la caja de fósforos convertida metafóricamente en la cama donde descansa el niño y el desenlace con la inclusión del niño dentro de ese universo (Figura 1).

Figura 1. Ilustración de Karina Letelier para *Espantamiedos*



Fuente: ilustración proporcionada y reproducida con permiso de la editorial Escrito con Tiza

Dentro de los diferentes álbumes poemario de María José Ferrada se ha escogido *Guardianes* (2018), una colección de diecisiete poemas ilustrados por Mónica Gutiérrez Serna. En este álbum poemario se observan claramente las diferentes características de este tipo de obras, donde se opta por dejar a cada poema una unidad narrativa completa a doble página. La colección de poemas revela, como indica Munita (2013, p. 109), una tendencia para establecer una “supranarración” respecto a una temática unitaria, pero con una débil vinculación entre sí. El aspecto central de este poemario busca una alteración en el sujeto poético, empleando la primera persona del plural para observar la colección de guardianes de diferentes elementos naturales o del paisaje (árboles, lluvia, luz de la luna, vía láctea, sombra o viento) a los que se unen otros inmateriales (las palabras, los recuerdos, el silencio o las cosas olvidadas).

Estos breves poemas de métrica libre reflejan la influencia de la cultura japonesa en la obra de María José Ferrada y parecen adoptar una visión sintoísta con la creación de esos guardianes invisibles de esos elementos naturales mencionados. Esta evocación cuenta con el acompañamiento visual de una figura femenina con trazo discontinuo (con diferentes edades) entre ilustraciones que optan por manchas de color en fondos blancos (Figura 2) para generar un sentido más abstracto y una mayor proyección del lector hacia esta polifonía entre las metáforas del texto y las que forman en conjunción con la imagen.

Figura 2. Ilustración de Mónica Gutiérrez Serna: el guardián de la noche



Fuente: ilustración reproducida con permiso de la editorial Amanuta

Esta figura femenina, cuando se presenta con una edad adulta, se vincula a guardianes que apelan a la memoria (los recuerdos o las cosas olvidadas) o a elementos más abstractos (el silencio o el mundo). La mirada de los diferentes poemas evoca un sentimiento de nostalgia conectado con la descripción poética de las acciones que realizan cada uno de estos guardianes como, por ejemplo, el del rocío: “Una a una reparte las gotas. / La hierba, los caracoles, las hojas se despiertan y se cuentan los sueños. / La imagen se evapora cuando la miramos / y comienza el día”. La última característica relevante en cuanto a las estrategias visuales de focalización es el empleo en siete ilustraciones del contacto visual de demanda directa (los personajes miran a los ojos del lector) de los personajes representados para generar una sensación de mayor intimidad con el lector (que se acrecienta cuando se usan primeros planos como se aprecia en la Figura 3).

Figura 3. Ilustración de Mónica Gutiérrez Serna: el guardián de las cosas olvidadas



Fuente: ilustración reproducida con permiso de la editorial Amanuta

De esta manera, el acogimiento de la emoción poética se fortalece con este tipo de estrategias.

## La materialidad en la construcción de la narrativa visual

### *Libros acordeón: continuidad y discontinuidad*

Una de las características de los libros en acordeón es la presentación de una continuidad narrativa visual a medida que se va desplegando horizontalmente generando una visión panorámica. Esta característica se muestra en *Un jardín* (2016), ilustrado por Isidro Ferrer y distinguido en 2017 dentro de la categoría de ficción en la Feria de Bolonia. Su flujo visual y poético nos ubica en un jardín que existe en los sueños del señor Wakagi donde cada noche se transforma en diferentes animales. Esa concatenación de transformaciones sirve para aunar el significado material al sentido metafórico del texto, consiguiendo una continuidad que culmina con la disolución del protagonista entre la hierba. En este caso, el motivo de la naturaleza opta por una visión contraria como es el zoomorfismo como estrategia retórica (Figura 4).

Figura 4. Diseño de Isidro Ferrer para el libro-acordeón *Un jardín*



Fuente: ilustración proporcionada por Isidro Ferrer con permiso de la editorial A Buen Paso

Este flujo de continuidad del libro acordeón se rompe en *El espacio entre la hierba* (2020) ilustrado por el mexicano Andrés López (cuyos trabajos han recibido diferentes galardones nacionales e internacionales en el último lustro). La obra se

compone de treinta poemas ilustrados que forman un álbum poemario cuya narración se fija en el sentido metafórico de todo lo que nos rodea. Estas metáforas planteadas por María José Ferrada se despliegan libremente sin mayor vinculación que ejercicios poéticos destinados al lector infantil para amplificar su experiencia de la realidad. La primera invitación opta por el empleo de la anáfora de repetición: “Mira una naranja. / Mírala siete veces. / Mírala con la nariz. / Mírala con las manos”. Este tipo de propuestas opta por la búsqueda de la ampliación sensorial y la búsqueda por un realismo mágico que se convierte en un ejercicio que encierra una gran belleza sugestiva y metafórica: “Pon una palabra en una maceta. / Mírala crecer”. Estas metáforas poéticas se acompañan de la unión entre texto e imagen para crear una nueva metáfora visual. En la Figura 5 se aprecian dos ejemplos: en la parte izquierda un fenómeno sobrenatural en el texto (“Las mariposas florecen/ Las flores se van volando”) y su representación de este progreso representando a la flor como un molinillo de viento. En la parte derecha, un apunte hacia el juego metapoético a partir del título del álbum en el texto (“Observa el espacio que hay entre la hierba. / Identifica colores y formas geométricas. / Haz con ellas un dibujo”) y la ilustración donde ese espacio entre la hierba se convierte en un libro.

Figura 5. Ilustraciones de Andrés López para *El espacio entre la hierba*



Fuente: ilustraciones reproducidas con permiso de la editorial Alboroto

En estas dos obras analizadas, además de la experiencia sensorial poética, la materialidad del libro como objeto también provoca una alteración en la forma tradicional de lectura y del espacio físico de interacción con la obra.

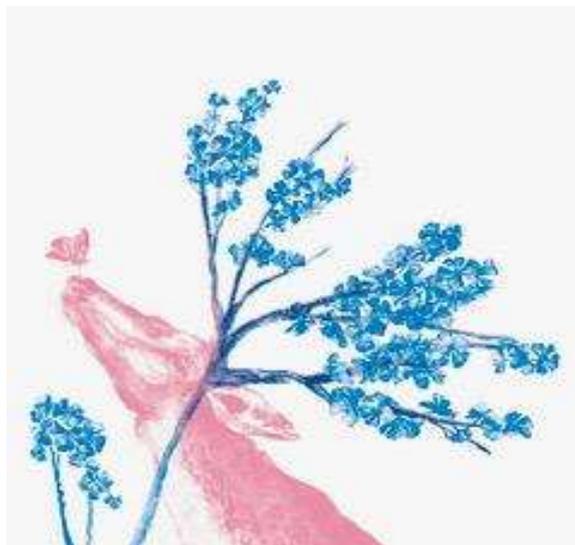
### ***El diseño material para la comunicación sensorial***

En la última sección del corpus de análisis se encuentran diferentes formas de exploración del paso de página. En primer lugar, el álbum poemario *¡Piu!* (2018) ilustrado por Magdalena Pérez se encuentra dentro de la colección Pikabú de Ediciones Liebre (donde los otros títulos cuentan con la poeta Beatriz Giménez de Ory) y su presentación material opta por el cartóné y los mecanismos de solapas para recrear el juego de “cucú” (conexión con el término anglosajón “peek-a-boo”). En este libro-juego pensado para primeros lectores, el texto de María José Ferrada formula adivinanzas para siete aves (cóndor, pingüino, lechuza o colibrí) que comienzan con el descubrimiento del cóndor cuya adivinanza figura en la contracubierta del álbum y sirve para recrear materialmente una historia circular y sin fin. El resto del álbum se estructura por la presentación en la página izquierda de la adivinanza y su respuesta se activa al pasar la página mediante un mecanismo que replica una persiana y revela al pájaro que se esconde en cada uno de los paisajes.

La narrativa circular se replica de nuevo en la narración de *Natura* (2022), ilustrado por Mariana Alcántara, donde se vuelve a plantear la conexión entre la naturaleza y sus diferentes ciclos. En el texto poético propuesto de María José Ferrada se opta por la observación de la naturaleza como una concatenación de elementos dentro de un ciclo sin fin: la hoja, la rama, el árbol, el bosque, el camino por donde pasa una familia, sus huellas modificadas por el paisaje de las estaciones; la mirada del niño advierte que todo se inicia en una hoja. Este juego evoca al juego de las historias sin fin de la tradición oral, o a la poesía de Gianni Rodari recuperada en el álbum *¿Qué hace falta?* (2010). Este tipo de estrategias de concatenación de elementos ordenados del más pequeño al más grande evoca el empleo del enfoque variable mediante un zum: desde lo microscópico hasta la vista panorámica. La propuesta material de Mariana Alcántara se centra en el uso superpuesto de dos hojas que se transparentan y el uso de dos tintas para diferenciar la flora (tinta azul)

de la fauna (tinta roja) para observar al trasluz la superposición de ambos elementos (Figura 6) y generar una nueva metáfora visual donde se esconden la ciudad, el ciervo, los osos, aves o insectos entre el paisaje.

Figura 6. Ilustración superpuesta de Mariana Alcántara para *Natura*

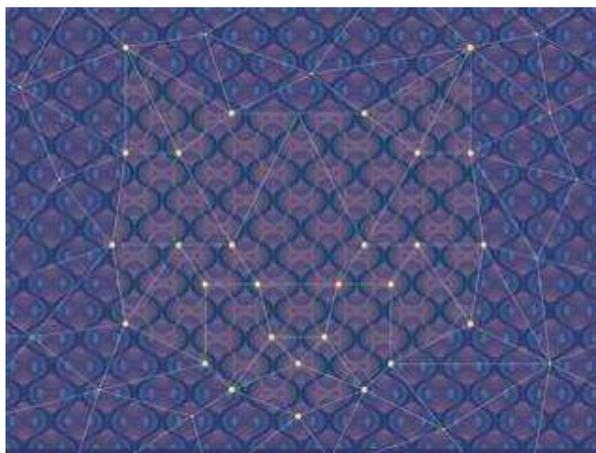


Fuente: imagen reproducida con permiso de la editorial Alboroto.

Finalmente, María José Ferrada también cuenta con dos obras donde el diseño se presenta como una opción para la inclusión de lectores con discapacidad visual en dos obras como *Animal: poemas breves salvajes* (2018) y *El bolso* (2021) donde se incluye el texto en braille y la incorporación de texturas. El primer caso, *Animal: poemas breves salvajes* se trata de un álbum poemario que contiene doce poemas breves de tres versos (exceptuando uno que tiene cuatro) que sirven como adivinanzas cuya respuesta se encuentra a partir de las texturas impresas en la página de un libro álbum que adopta una disposición vertical. En ese juego, convierte sus haikus en juegos sensoriales como para el camaleón (De piedra en la piedra / de hoja en la hoja/ su traje”) cuyos relieves recrean su cola o el juego intertextual con la retahíla *Un elefante se balanceaba* a partir del poema: “Y desde que escuchó/ la canción/ piensa que es araña”. Un juego de descubrimiento y un diseño que hizo merecedora a esta obra del Premio Nacional de Artes Gráficas de México el año 2019.

La segunda obra que opta por la inclusión del sistema de lectura en braille y las texturas es *El bolso* (2021) que cuenta de nuevo con Ana Palmero Cáceres y que ha recibido distinciones tan relevantes como la inclusión en el catálogo *White Ravens de 2021*, el Premio Fundación Cuatrogatos y el Premio *New Horizons* en la Feria de Bolonia en 2022. Un texto en prosa poética cuya voz poética se realiza en primera persona y que opta por el juego sinsentido de la enumeración de todos aquellos elementos que caben en el bolso de su madre: el teléfono, tres flores de la primavera pasada, un gato, un tren o nubes. Elementos que dentro de la narrativa visual deciden combinarse dentro de sus ilustraciones a partir de diferentes patrones que representan estos elementos: del teléfono se recrean en las texturas los números del dial, las flores de primavera se convierten en dientes de león y “las monedas que de noche envuelve en su pañuelo” en una constelación donde observamos en segundo plano al gato (Figura 7).

Figura 7. Ilustración de Ana Palmero Cáceres para *El bolso*



Fuente: imagen reproducida con permiso de la editorial Alboroto.

Un álbum sensible que sirve para recordarnos las palabras de Sáiz-Ripoll (2012, p. 219): “Cuando el universo se convierte en niño, la poesía triunfa”.

## Conclusiones

A partir del análisis del corpus seleccionado de los ocho álbumes líricos de María José Ferrada se da respuesta al objetivo de esta investigación que es analizar la importancia de contemplar el libro álbum como un diseño total, y la capacidad que

tienen los elementos semióticos (imagen, secuencialidad y materialidad) para ampliar la experiencia poética. En esta línea, las características de los textos poéticos de María José Ferrada se amplifican gracias a la labor editorial y a la reinterpretación de los diferentes ilustradores de estos textos para, como enfatizaba Bader (1976), convertir la lectura de un libro álbum en una experiencia para el niño. Asimismo, se contempla la pluralidad de opciones con las que la poesía puede presentarse en un soporte en el que considerar en su análisis elementos literarios, artísticos y semióticos (Serafini y Reid, 2022). En esta línea, la experiencia estética tiene un espacio para la sorpresa en diferentes niveles dentro del álbum posmoderno: la experiencia del texto poético y su ampliación a partir del empleo de metáforas visuales que para el lector debe potenciar la construcción de significados y un espacio para el juego (Wolfenbarger y Sipe, 2007; Cheetham, 2020). Asimismo, se observa que la obra de María José Ferrada cuenta con un alto grado de experimentación en su presentación formal como se ha comprobado siguiendo con estos ejemplos la clasificación de álbumes líricos de Neira-Piñeiro (2012), unido a la experimentación formal que sigue con algunas de las características detectadas por Munita (2013) y se corroboran en el empleo de su prosa poética y el empleo del verso libre como una de las características de la producción hispanoamericana (Santiago-Ruiz, 2022). En este sentido, la conjugación de todos estos aspectos es paradigmático en la producción literaria infantil más allá del ámbito hispanoamericano como bien muestran sus diferentes reconocimientos y galardones internacionales.

Recapitulando, la poesía de María José Ferrada es uno de los ejemplos paradigmáticos de la renovación del placer estético-literario a partir de una cosmovisión particular, inspirada en mirada sobre la naturaleza (Kelen y You, 2022) y con una constante búsqueda de diferentes espacios donde establecer un diálogo con el lector infantil. Una mirada curiosa, cálida, respetuosa y espiritual con los elementos cotidianos (especialmente de la naturaleza) sobre los que invita a sus lectores a una reflexión contemplativa. La calidad que ofrecen estas obras en formato libro álbum gracias a la reinterpretación y ampliación de los diferentes ilustradores son una excelente propuesta para que en la formación del profesorado se incluyan este tipo de obras para posibilitar un cambio en la percepción sobre la

poesía (Creminet *al.*, 2009; Munita, 2016; Lamas, 2017) y adviertan la importancia de este tipo de textos desde las etapas iniciales (Cerrillo y Luján, 2010; Bajour, 2019). En definitiva, el corpus de álbumes poéticos de María José Ferrada puede ser una excelente puerta de entrada dentro de la educación literaria al placer de la poesía como una experiencia completa, literaria y artística, capaz de sembrar el placer y la emoción en sus lectores más allá del asombro.

## Referencias bibliográficas

- Amavizca, S. y Alvarez-Flores, E. P. (2022). Comprensión lectora en universitarios: comparativo por áreas de conocimiento. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 24, e20, pp. 1-13. Recuperado de: <https://doi.org/10.24320/redie.2022.24.e20.3986>
- Arizpe, E. y McGilp, E. (2022). Picturebook Futures. En K. Coats, D. Stevenson, y V. Yenika-Agbaw (Eds.), *A Companion to Children's Literature* (pp. 193–206). Oxford: Wiley Blackwell.
- Bader, B. (1976). *American picturebooks from Noah's Ark to The Beast Within*. New York: Macmillan Publishing Company.
- Bajour, C. (2019). Nadar en aguas inquietas: una aproximación a la poesía infantil de hoy (1980-2011). En A. Córdova (Ed.), *Renovar el asombro: un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea en español* (pp. 47-72). Cuenca: Ediciones Universidad de Castilla-La Mancha.
- Beckett, S. L. (2012). *Crossover picturebooks: a genre for all ages*. Milton Park, Oxfordshire: Taylor and Francis.
- Bradford, R. (2011). *Graphic poetics: poetry as visual art*. Continuum.
- Bryant, P. E., Bradley, L., MacLean, M., y Crossland, J. (1989). Nursery rhymes, phonological skills and reading. *Journal of Child Language*, 16, pp. 407–428. Recuperado de: <https://doi.org/10.1017/S0305000900010485>
- Campagnaro, M. (2022). Picturebooks and aesthetic literacy in early childhood education. En A. M. Ommundsen, G. Haaland, y B. Kümmerling-Meibauer (Eds.), *Exploring challenging picturebooks in education* (pp.79-98). New York: Routledge.
- Cerrillo, P. C., y Luján, A. L. (2010). *Poesía y educación poética*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Cheetham, D. (2020) Picturebooks as visual-verbal poems. *New Review of Children's Literature and Librarianship*, 26(1-2), pp. 25-37. Recuperado de: <https://doi.org/10.1080/13614541.2021.1949239>

- Coats, K. (2013). The meaning of children's poetry: a cognitive approach. *International Research in Children's Literature*, 6(2), pp. 127-142. Recuperado de: <https://doi.org/10.3366/ircl.2013.0094>
- Coats, K. (2017). *The Bloomsbury introduction to children's and young adult literature*. London: BloomsburyAcademic.
- Córdova, A. (2020). *Cajita de fósforos: antología de poemas sin rima* (il. J. Palomino). Barcelona: Ekaré.
- Cremin, T., Bearne, E., Mottram, M., y Goodwin, P. (2009). Teachers as readers in the 21<sup>st</sup> century. En M. Styles, y E. Arizpe (Eds.), *Acts of reading: teachers, texts and childhood* (pp. 201-218). London: Trentham Books.
- García-González, M. (2020). Post-representational cultural memory for children in Chile: from La Composición to Bear Story. *Children's Literature in Education*, 51(2), pp. 160-178. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/s10583-018-9361-y>
- García-González, M., y Deszcz-Tryhubczak, J. (2020). New materialist openings to children's literature studies. *International Research in Children's Literature*, 13(1), pp. 45-60. Recuperado de: <https://doi.org/10.3366/ircl.2020.0327>
- Díaz-Díaz, M., Echegoyen, Y., y Martín-Ezpeleta, A. (2022). Del lector ideal al mediador competente: Metacognición y hábitos lectores en la formación de docentes. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 21(2). Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2022.21.2.2967>
- Dwyer, J., y Neuman, S. B. (2008). Selecting books for children birth through four : a developmental approach. *Early Childhood Education Journal*, 35, pp. 489-494. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/s10643-008-0236-5>
- Eghbaria-Ghanamah, H., Ghanamah, R., yShalhoub-Awwad, Y. (2021). Recitation as a structured intervention to enhance the long-term verbatim retention and gist recall of complex texts in kindergarteners. *Journal of Experimental Child Psychology*, 203, 105054. Recuperado de: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2020.105054>
- Ferrada, M. J. (2016). *Un jardín* (I. Ferrer, Illus.). Barcelona: A Buen Paso.

- Ferrada, M. J. (2018). *Guardianes* (M. Guitérrez-Serna, Illus.). Santiago de Chile: Amanuta.
- Ferrada, M. J. (2018). *Natura: poemas salvajes* (A. Palmero-Cáceres y M. Bergna, Illus.). Ciudad de México: Alboroto.
- Ferrada, M. J. (2018). *¡Piu!* (I. Ferrer, Illus.). Santiago de Chile: Ediciones Liebre.
- Ferrada, M. J. (2020). *El espacio entre la hierba* (A. López, Illus.). Ciudad de México: Alboroto.
- Ferrada, M. J. (2021). *El bolso* (A. Palmero-Cáceres, Illus.). Ciudad de México: Alboroto.
- Ferrada, M. J. (2022). *Espantamiedos* (K. Letelier, Illus.). Santiago de Chile: Escrito con tiza.
- Ferrada, M. J. (2022). *Natura* (M. Alcántara, Illus.). Ciudad de México: Alboroto.
- Herrera-Rojas, R. L. (2017). Apuntes para una teoría de la poesía infantil. *Revista de Literatura*, 79(158), pp. 345–363. Recuperado de: <https://doi.org/10.3989/revliteratura.2017.02.012>
- Kelen, C. K., y You, C. (2022). *Poetics and ethics of anthropomorphism: children, animals, and poetry*. Nueva York: Routledge.
- Kümmerling-Meibauer, B, y Meibauer, J. (2019). Picturebooks as objects. *Libri et Liberi*, 8(2), pp. 257–278. Recuperado de: <https://doi.org/10.21066/carcl.libri.8.2.1>
- Lamas, F. (2017). Poesía en la escuela: los maestros, sus lecturas y sus creencias. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 10(4), pp. 32-48. Recuperado de: <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.699>
- Lierop-Brebauwer, H. van. (2018). Hybridity in picturebooks. En B. Kümmerling-Meibauer (Ed.), *The Routledge companion to picturebooks*. (pp. 81-90). New York: Routledge.
- Llorens-García, R. F., y Ruiz-Bañuls, M. (2023). Entrevista a María José Ferrada: sensibilidad y compromiso en la literatura infantil y juvenil. En M. Ruiz-Bañuls, S. Miras, y R. F. Llorens-García (Eds.), *Desfronterizando lecturas: propuestas exocanónicas para el aula* (pp. 151-164). Sevilla: Aula Magna McGraw-Hill.

- Martínez-Carratalá, F. A., Madrid-Moctezuma, P., y Ballester-Pardo, I. (2022). Poesía hispanoamericana y álbum en la formación docente: percepción en el Grado en Maestro en Educación Infantil. En R. Satorre-Cuerda (Ed.), *El profesorado, eje fundamental de la transformación de la docencia universitaria* (pp. 91-100). Barcelona: Octaedro.
- Martínez-Carratalá, F. A., y Miras, S. (2023). Poetry, art and historical memory: fostering dialogue about war. *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, 61(3), pp. 36-44. Recuperado de: <https://doi.org/10.1353/bkb.2023.a903438>
- Mociño-González, I. (Ed.) (2019). *Libro-obxecto e xénero: estudosao redor do libro infantil como artefacto*. Vigo:Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo.
- Moya-Guijarro, A. J. (2015). Visual metonymy in children's picture books. En M. J. Pinar-Sanz (Ed.), *Multimodality and Cognitive Linguistics*, pp. 115-130. Amsterdam, NL: John Benjamins.
- Munita, F. (2013). El niño dibujado en el verso. Aproximaciones a la nueva poesía infantil en la lengua española. *Anuario de Investigación en Literatura infantil y Juvenil (AILIJ)*, 11, pp. 105-117.
- Munita, F. (2016). Prácticas didácticas, creencias y hábitos lectores del profesor en una escuela exitosa en la promoción lectora. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 15(2), pp. 77-97. Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2016.15.2.1140>
- Neira-Piñeiro, M.- del-R. (2012). Poesía e imágenes: una nueva modalidad de álbum ilustrado. *Lenguaje y Textos*, 35, pp. 131-8.
- Neira-Piñeiro, M.- del-R. (2018). Posibilidades de secuenciación de las imágenes en el álbum ilustrado lírico. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 17(1), pp. 55-67. Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2018.17.1.1527>
- Neira Piñeiro, M.- del-R., y Martín-Macho Harrison, A. (2020). Los futuros maestros de infantil ante la educación literaria: Análisis de sus creencias sobre la literatura infantil como recurso para el aula. *Profesorado, Revista De Currículum Y Formación Del Profesorado*, 24(2), pp. 224-250. Recuperado de: <https://doi.org/10.30827/profesorado.v24i2.14076>

- Painter, C., Martin, J.R., y Unsworth, L. (2013). *Reading visual narratives: image analysis of children's picture books*. Sheffield: Equinox.
- Pullinger, D. (2019). The words of poems are who you were: contradictions and continuities in signs of childness in children's books. *Children's Literature in Education*, 50(1), pp. 38-46. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/s10583-018-9374-6>
- Ramos, A. M. (2014). Ilustrar poesía para a infância: entre as rimas cromáticas e as metáforas visuais. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, (11), pp. 113-130. Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2014.11.06>
- Ramos, A.M. (Ed.) (2017). *Aproximações a livro-objeto: das potencialidades criativas às propostas de leitura*. Porto: Tropelias & Companhia.
- Riordan, J., Reese, E., Rouse, S., y Schaughency, E. (2018). Promoting code-focused talk: The rhyme and reason for why book style matters. *Early Childhood Research Quarterly*, 45, 69-80. Recuperado de: <https://doi.org/10.1016/j.ecresq.2018.05.004>
- Rodari, G. (2010). *¿Qué hace falta?* (S. Bonnani, Illus.). Pontevedra: Kalandraka.
- Sáiz-Ripoll, A. (2012). Educando la sensibilidad: introducción a la poesía infantil. *Anuario de Investigación en Literatura infantil y Juvenil (AILIJ)*, 10, pp. 207-221. Recuperado de: <https://revistas.uvigo.es/index.php/AILIJ/article/view/896>
- Santiago-Ruiz, E. (2021). El lápiz y el dragón: semiótica de la secuencialidad en el álbum ilustrado infantil. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 20(3). Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2021.20.3.2510>
- Santiago-Ruiz, E. (2022). Recursos formales en la poesía infantil en español del siglo XXI. *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 21(2). Recuperado de: <https://doi.org/10.18239/ocnos.2022.21.2.2852>
- Serafini, F., y Moses, L. (2023). An analysis of the semiotic resources of contemporary movable picturebooks. *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, 61(2), pp. 26-36. Recuperado de: <https://www.muse.jhu.edu/article/893170>

- Serafini, F., y Reid, S. F. (2022). Analyzing picturebooks: semiotic, literary, and artistic frameworks. *Visual Communication*, 0(0), pp. 1-21. Recuperado de: <https://doi.org/10.1177/14703572211069623>
- Silva, S. R. da, y Selfa-Sastre, M. (2017). O álbum poético em português e em espanhol: sinergia estética entre palavras e ilustrações. *Revista Brasileira de Educação*, 22(71), pp. 1-24. Recuperado de: <https://doi.org/10.1590/S1413-24782017227148>
- Senís, J., y Soria-Doñate, P. (2019). Poesía infantil para pre-lectores y primeros lectores: Una definición del género en el ámbito español. *Anuario de Investigación en Literatura infantil y Juvenil (AILIJ)*, 17, pp. 151-168.
- Sipe, L. R. (2012). Revisiting the relationships between text and pictures. *Children's Literature in Education*, 43(1), pp. 4-21. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/s10583-011-9153-0>
- Suppa, S. (2020). La estética y la voz ficcional en la obra de María José Ferrada. Derribando barreras en la LIJ. *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*, 11(6), pp. 265- 279. Recuperado de: <https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/catalejos/article/view/4096/4674>
- Suppanen, E., Huotilainen, M., y Ylinen, S. (2019). Rhythmic structure facilitates learning from auditory input in newborn infants. *Infant Behavior and Development*, 57, 101346. Recuperado de: <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.infbeh.2019.101346>
- Taberner-Sala, R. (Ed.) (2019). *El objeto libro en el universo infantil*. Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Veryeri-Alaca, I. (2018). Materiality in picturebooks. En B. Kümmerling-Meibauer (Ed.), *The Routledge companion to picturebooks*. (pp. 59-68). New York: Routledge.
- Wolfenbarger, C. D., y Sipe, L. R. (2007). A unique visual and literary art form: Recent research on picturebooks. *LanguageArts*, 84(3), pp. 273-280.
- Zaparaín, F., y González, L.D. (2010). *Cruces de caminos: los álbumes ilustrados: construcción y lectura*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha; Secretariado de publicaciones de la Universidad de Valladolid.

### **Agradecimientos**

A Ángeles Maturana de la editorial Amanuta, a Isidro Ferrer y Arianna Squilloni de la editorial A Buen Paso, a Carla Morales Ebner de la editorial Escrito con Tiza y a Mónica Susana Vázquez Cárdenas de Alboroto Ediciones por su gentileza y cordialidad.